

Itzulpen eta zuzenketa zerbitzua / Servicio de traducción y corrección
Eskabidea / Solicitud

Eskatzailea: / Solicitante:

Elkartea edo erakundea / Asociación o entidad		NAN - IFK / DNI - CIF		Solaskidea / Interlocutor	
Helbidea / Domicilio		Herria / Población		Posta kodea / Código postal	
Tel.	Faxa	E-mail		Web	
Kirol Elkarte / Asociación Deportiva <input type="checkbox"/>		Bestelako Elkarte / Otra Asociación <input type="checkbox"/>		Zerbitzua / Empresa <input type="checkbox"/>	

ITZULPEN ETA ZUZENKETA ZERBITZUAREN EZAUGARRIAK	CARACTERÍSTICAS DEL SERVICIO DE TRADUCCIÓN Y CORRECCIÓN
<ul style="list-style-type: none"> ESKATZAILEAK: Itzulpen edo zuzenketa eskatzaileak egoitza soziala Donostian izan behar du eta testu zuzenduak aipu duen jarduerak udal-barruti honetan garatu behar du. EPEA: itzulpenak nahiz zuzenketak egiteko epea Patronatuaren lan bolumenaren eta ezarritako lehentasunen baitan erabakiko da. FORMATUA: Ezintasun nabarmenik ezean, testua formatu informatiko bateragarrian aurkeztu beharko da eta Patronatuak ere halaxe entregatuko du. Patronatuaren helbidea: udala_euskara@donostia.org ITZULPEN ZERBITZUA: <ol style="list-style-type: none"> Merkataritza eta ostalaritza arloko zabalkunde handiko testu laburrak (1.000 letragune): errotuluak, menuak, ordutegi-txartelak, prezio-zerrendak... Irabazi asmorik gabeko entitateen zabalkunde handiko testu labur-laburrak (ekitaldi-egitarauak, bilera-deiak, ohar laburrak...) betiere jendaurrean erabiltzekoak badira. ZUZENKETA ZERBITZUA: Zuzentzeko testuak zabalkunde soziala izan behar du eta, gehienez, 9.000 letragune izango ditu. 	<ul style="list-style-type: none"> SOLICITANTES: La entidad o persona solicitante deberá tener la razón social en Donostia-San Sebastián y la actividad a la que se refiere el texto que ha de ser corregido deberá desarrollarse en el municipio. PLAZO: La aceptación de realizar la traducción o corrección, así como el plazo para su ejecución, dependerá del volumen de trabajo del Patronato y de las prioridades establecidas. FORMATO: El texto deberá enviarse en formato informático compatible y el Patronato entregará la corrección en el formato correspondiente. Dirección electrónica del patronato: udala_euskara@donostia.org SERVICIO DE TRADUCCIÓN: <ol style="list-style-type: none"> Textos breves (1.000 caracteres) de difusión social en el ámbito del comercio y la hostelería: rótulos, menús, horarios, listas de precios... También se traducirán textos breves procedentes de entidades sin ánimo de lucro y que tengan una difusión social (programas de actos, convocatorias de reunión, avisos breves...). SERVICIO DE CORRECCIÓN: El texto a corregir deberá tener difusión social y no sobrepasará el límite de 9.000 caracteres.

<p>Informazio oharra - Datuen babesa</p> <p>Goian azaldutako datuak Donostia Hiriko Euskararen Udal Patronatuaren fitxategian erantsiko ditugula eta eskabide honetan azaldutako helburuetarako erabiliko direla jakinarazten dizugu, abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoak (1999-12-14ko BOE), datu pertsonalak babestekoak, 5. artikuluan xedatutakoarekin bat.</p> <p>Datu horiek ikusteko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubideak erabili ahal izango dituzu aipatutako legeak xedatzen duen eran.</p>	<p>Nota informativa - Protección de datos</p> <p>Le informamos, a los efectos previstos en el artículo 5 de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre (BOE del 14-12-1999), de protección de datos de carácter personal, que incorporaremos los datos arriba señalados al fichero del Patronato Municipal de Euskera de Donostia-San Sebastián y serán utilizados para los fines expresados en esta solicitud.</p> <p>Respecto de los citados datos podrá ejercitar los derechos de acceso, rectificación y cancelación, en los términos previstos en la citada ley.</p>
--	--

Donostia-San Sebastián,

(eguna/fecha)

Eskatzailea /El/la solicitante

(sinadura/firma)

Euskararen Udal Patronatuko lehendakaria / Presidente del Patronato Municipal de Euskera

DONOSTIAKO ITZULPEN-ENPRESEN ZERRENDA (hurrenkera alfabetikoan)

BITEZ

IRUBIDE ERAIKINA IND. REKALDE,
1-2/52-51 LOKALAK – 20018 – DONOSTIA

☎943-372090

Faxa: 943-370122

bitez@bitez.com

www.bitez.com

JAIDURA

Lersundi Jeneralaren Kalea 5, 5.
20007 – Donostia

☎647320367

Faxa: 943456212

jaidura@euskalnet.net

Kontaktua: Iñaki Uribe

CCT

IPARRAGIRRE 17 – 20001 – DONOSTIA

☎943-320550 Faxa: 943320719

cct@facilnet.es

KABE

ANTSO JAKITUNAREN HIRIBIDEA 26,
1.SOLAIRUA-4.C – 20010 – DONOSTIA

☎943-468090

Faxa: 943-453175

kabe@euskalnet.net

ESKURA

JOSE ARANA 15, BEHEA – 20001 –
DONOSTIA

☎943-291830

Faxa: 943-275869

Kontaktua:

JOXEMARI IRIONDO

eskura@euskalnet.net

ROSETTA TESTU ZERBITZUAK

KARAKASEKO ERRET KONPAINIA
GIPUZKOARRAREN KALEA 1 – 20011 –
DONOSTIA

☎943-446238

GARLO

SAN BARTOLOME 33 – 20007 - DONOSTIA

☎943-461410

Faxa: 943-461410

garlo@hotmail.com

TISA

ASKATASUNAREN HIRIBIDEA 17, 5. –
20004 – DONOSTIA

☎943-431157

Faxa: 943-422124

servicios@infonegocio.com

www.tisasa.es

ITZULIDATZ SL

JAIALAI, 16 – 20012 – DONOSTIA

☎943-292931

UZEI

ALDAPETA, 20 – 20009 – DONOSTIA

☎943-473377

Faxa: 943-457944

Kontaktua

XABIER SAIZAR

ALBERTO AGIRREAZALDEGI

uzei@uzei.com

www.uzei.com

IZARLAN ITZULPENAK

GETARIA, 19 – 20005 – DONOSTIA

☎943-431313

Faxa: 943-431312